Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

EDIZIONE

- letto 706 volte

Dels joglars servir mi laisse

BdT 352,1

Mss.: A 199^{r} (*peire delamula siruentes*), C 358^{r} (*p. de la mula*), D^{a} 205^{v} (*peire dela mula*), R 22^{r} (*p. de mula*).

Metrica: a7? b8 c7? d7? e8 f7? e8 e8 (Frank, 869:1). Due*coblas unissonans* di otto versi.

Edizioni: Suchier 1875, p. 151; Monaci 1889, p. 72; Witthoeft 1891, p. 71; Bertoni 1915, p. 245; De Bartholomaeis 1931, p. 121; Riquer 1975, p. 804; Bec 2004, p. 128.

- letto 557 volte

Collazione

I, 1 v. 1	A C Da R	Dels ioglars servir mi laisse, Dels ioglars servir mi laysse, Dels ioglars servir mi laisse, De ioglars servirme layse,
I, 2 v. 2	A C Da R	seignor, auiatz per que nicom: senhor, auiatz per que ni cum: seignor, auiatz per que ni cum: senhors, auiatz per que ni cum:
I, 3 v. 3	A C Da R	car lor enois creis e poia, quarlursennueytz creys e poia, car lor enois creis e poia, carlurenueis creis e poya,
I, 4 v. 4	A C Da R	e qui mais los serv mescaba, qui maislorsiermeyns acaba, e qui mais lossersmesqaba, e quimay lossermens acaba,

I, 5 v. 5	A C Da R	car cel que meins valra que tut qar selh que meynsvaldra quetuyt qar cel que meinz valra qe tut car selh quemens valra quetug
I, 6 v. 6	A C Da R	vol c'om per meillor lo teigna; vol qu'hom permellor lotenha; vol q'om per meillor lotenga; vol c'om permelhor lotenha;
I, 7 v. 7	A C Da R	e son ia tant pel mon cregut e son ia tant pel mon cregut e son ia tant pelmont cregut e son ia tan pel mon cregut
I, 8 v. 8	A C Da R	que mais son que lebrier menut. que mais son quelobret menut. qe mais son quelobrer menut. quemay son quelobret menut.
II, 1 v. 9	A C Da R	Lor affars cuich que abaisse, Lorafarcuyt que abaysse, Lor affarscuit que abaisse, Lorafarcuyt que abaisse,
II, 2 v. 10	A C Da R	car ill son plus pesan que plom quarelh son plus pezan que plum qar il son plus pesantqe plum car ilh son pus pezan quede ploia.
II, 3 v. 11	A C Da R	et eis sont mais que de ploia. etesen mais que de ploia. et eissen mais que de ploia.
II, 4 v. 12	A C Da R	Per q'ieu non pretz una raba Per q'ieu no pretz una raba Per q'eu non prez una raba Per q'eu non pretz una raba
II, 5 v. 13	A C Da R	lor mal dir, anz cre que m'aiut; lor mal dir, ans cre que m'aiut; lor mal dir, anz cre que m'ajut; lor mal dir, ans cre que m'aiut;

II, 6 v. 14	A C Da R	e vuoill q'alz baros soveigna evuelh qu'als barossovenha evoil q'alsbarolssovenga evuelh c'als barossovenha
II, 7 v. 15	A C Da R	c'aisi teing eu lor pretz cregut qu'ayssitenhyeu lor pretz cregut q'aissitenga eu lor pretz cregut c'ayssitenhyeu lor pretz cregut
II, 8 v. 16	A C Da R	s'il son d'avol gen mal volgut. s'ilh son d'avol gen mal volgut. si son d'avol gent mal volgut. si son d'avol gen mal volgut.

- letto 421 volte

Tradizione manoscritta

- letto 447 volte

CANZONIERE A

- letto 356 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

A%20%3D%20Vat.lat_.5232%2C%20199r_1.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%20%3D%20Vat.lat_.5232%2C%20199r_1.jpg

- letto 277 volte

Edizione diplomatica

A1_3.jpg (317Ã203) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A1_3.jpg	**peire delamula siruentes.** **D**Els ioglars seruir mi laisse. seignor auiatz p(er) que ni com car lor enois creis epoia. equi mais los seru mescaba. Car cel q(ue) meins ualra que tut. Uol com p(er)meillor lo teig na. Eson ia tant pel mon cregut. Que mais son q(ue) lebrier menut.
A2_3.jpg (311Ã182) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A2_3.jpg	**L**or affars cuich que abaisse. Car ill son plus pesan que plom. Et eissont mais que deploia. p(er) qieu non pretz una raba. Lor maldir anz cre que ma iut. Euuoill qalz baros soueigna. caisi teing eu lor pretz cregut. Sil son dauol gen maluolgut.

- letto 288 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
peire delamula siruentes.	Peire de la Mula sirventes
	I
DEls ioglars seruir mi laisse. seignor auiatz p(er) que ni com car lor enois creis epoia. equi mais los seru mescaba. Car cel q(ue) meins ualra que tut. Uol com p(er)meillor lo teig na. Eson ia tant pel mon cregut. Que mais son q(ue) lebrier menut.	Dels ioglars servir mi laisse, seignor, auiatz per que ni com: car lor enois creis e poia, e qui mais los serv mescaba, car cel que meins valra que tut vol c'om per meillor lo teigna; e son ia tant pel mon cregut que mais son que lebrier menut.
	II
Lor affars cuich que abaisse. Car ill son plus pesan que plom. Et eissont mais que deploia. p(er) qieu non pretz una raba. Lor maldir anz cre que ma iut. Euuoill qalz baros soueigna. caisi teing eu lor pretz cregut. Sil son dauol gen maluolgut.	Lor affars cuich que abaisse, car ill son plus pesan que plom et eis sont mais que de ploia. Per q'ieu non pretz una raba lor mal dir, anz cre que m'aiut; e vuoill q'alz baros soveigna c'aisi teing eu lor pretz cregut s'il son d'avol gen mal volgut.

- letto 303 volte

CANZONIERE C

- letto 353 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manosritto [2]

C = fr. 856, 358r_0.jpeg (676Ã1041) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20%3D%20fr.%20856%2C%20358r_0.jpeg

- letto 255 volte

Edizione diplomatica

C1.jpeg (327Ã241) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C1.jpeg	**D**els. **p. de la mula.** ioglars seruir mi lays se. senhor auiatz per q(ue) ni cum. quar lurs en nueytz creys e poia. qui mais lor sier meyns acaba. qar selh que meyns ualdra que tuyt. uol quhom per mellor lo tenha. e son ia tant pel mon cregut. que mais son que lobret me
C2.jpeg (294Ã210) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C2.jpeg	**L**or afar cuyt que a nut. baysse. quar elh son plus pe zan que plum. (et) es en mais q(ue) de ploia. per qieu no pretz una raba. lor maldir ans cre que(m) . aiut. e uuelh quals baros so venha. quayssi tenh yeu lor pretz cregut. silh son dauol ge(n) maluolgut.

- letto 289 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
p. de la mula	P. de la Mula
	I

Dels ioglars seruir mi lays se. senhor auiatz per q(ue) ni cum. quar lurs en nueytz creys e poia. qui mais lor sier meyns acaba. qar selh que meyns ualdra que tuyt. uol quhom per mellor lo tenha. e son ia tant pel mon cregut. que mais son que lobret me nut.	Dels ioglars servir mi laysse, senhor, auiatz per que ni cum: quar lurs ennueytz creys e poia, qui mais lor sier meyns acaba, qar selh que meyns valdra que tuyt vol qu'hom per mellor lo tenha; e son ia tant pel mon cregut que mais son que lobret menut.
	II
Lor afar cuyt que a baysse. quar elh son plus pe zan que plum. (et) es en mais q(ue) de ploia. per qieu no pretz una raba. lor maldir ans cre que(m) . aiut. e uuelh quals baros so venha. quayssi tenh yeu lor pretz cregut. silh son dauol ge(n) maluolgut.	Lor afar cuyt que abaysse, quar elh son plus pezan que plum et es en mais que de ploia. Per q'ieu no pretz una raba lor mal dir, ans cre que m'aiut; e vuelh qu'als baros sovenha qu'ayssi tenh yeu lor pretz cregut s'ilh son d'avol gen mal volgut.

- letto 285 volte

CANZONIERE D?

- letto 315 volte

Riproduzione fotografica

Da%20%3D%20Modena%2C%20205_page-0001_1.j

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20%3D%20Modena%2C%20205_page-0001_1.jpg

- letto 245 volte

Edizione diplomatica

Da 1.jpg (353Ã174) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%201.jpg	**peire dela mula** **D**Els ioglars seruir mi laisse seig nor auiatz p(er) queni cu(m). Car lor enois creis epoia. Equi mais los sers mes qaba. Qar cel q(ue) meinz valra qe tut. Uol qom p(er) meillor lo tenga. eson ia tant pel mont cregut. Qe mais son q(ue) lobrer menut.
Da 2.jpg (337Ã138) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%202.jpg	**L**or affars cuit q(ue) abaisse. Qar il son plus pesant qe plum. (et) eissen mais q(ue) de ploia. P(er) qeu no(n) p(re)z una raba lor maldir. Anz cre q(ue) maiut. Euoil qals ba rols souenga qaissi te(n)ga eu lor p(re)tz cre gut. Sison dauol gent maluolgut.

- letto 263 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
peire dela mula	Peire de la Mula
	I
DEls ioglars seruir mi laisse seig nor auiatz p(er) queni cu(m). Car lor enois creis epoia. Equi mais los sers mes qaba. Qar cel q(ue) meinz valra qe tut. Uol qom p(er) meillor lo tenga. eson ia tant pel mont cregut. Qe mais son q(ue) lobrer menut.	Dels ioglars servir mi laisse, seignor, auiatz per que ni cum: car lor enois creis e poia, e qui mais los sers mesqaba, qar cel que meinz valra qe tut vol q'om per meillor lo tenga; e son ia tant pel mont cregut qe mais son que lobrer menut.
	II
Lor affars cuit q(ue) abaisse. Qar il son plus pesant qe plum. (et) eissen mais q(ue) de ploia. P(er) qeu no(n) p(re)z una raba lor maldir. Anz cre q(ue) maiut. Euoil qals ba rols souenga qaissi te(n)ga eu lor p(re)tz cre gut. Sison dauol gent maluolgut.	Lor affars cuit que abaisse, qar il son plus pesant qe plum et eis sen mais que de ploia. Per q'eu non prez una raba lor mal dir, anz cre que m'ajut; e voil q'als barols sovenga q'aissi tenga eu lor pretz cregut si son d'avol gent mal volgut.

- letto 331 volte

CANZONIERE R

- letto 295 volte

Edizione diplomatica

R1.jpeg (375Ã248) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R1.jpeg	**p. de mula.** **D**E ioglars seruir me layse. senhors auiatz p(er) que ni cum. car lur enueis creis e poya. e qui may los ser mens a caba. car selh que mens ualra que tug. uol com per melhor lo tenha. e son ia tan pel mon cregut. que may son que lo bret menut.
R2.jpeg (361Ã87) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R2.jpeg	**L**or afar cuyt q(ue) abaisse. car ilh son pus pe zan q(ue) de ploia p(er) qeu non pretz una raba. lor maldir ans cre q(ue) maiut e uuelh cals baros souenha. cayssi tenh yeu lor pretz cregut. si so(n) dauol ge(n) mal uolgut.

- letto 265 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	Rubrica
p. de mula	P. de Mula
	I
DE ioglars seruir me layse. senhors auiatz p(er) que ni cum. car lur enueis creis e poya. e qui may los ser mens a caba. car selh que mens ualra que tug. uol com per melhor lo tenha. e son ia tan pel mon cregut. que may son que lo bret menut.	De ioglars servir me layse, senhors, auiatz per que ni cum: car lur enueis creis e poya, e qui may los ser mens acaba, car selh que mens valra que tug vol c'om per melhor lo tenha; e son ia tan pel mon cregut que may son que lobret menut.
	II
Lor afar cuyt q(ue) abaisse. car ilh son pus pe zan q(ue) de ploia p(er) qeu non pretz una raba. lor maldir ans cre q(ue) maiut e uuelh cals baros souenha. cayssi tenh yeu lor pretz cregut. si so(n) dauol ge(n) mal uolgut.	Lor afar cuyt que abaisse, car ilh son pus pezan que de ploia. Per q'eu non pretz una raba lor mal dir, ans cre que m'aiut; e vuelh c'als baros sovenha c'ayssi tenh yeu lor pretz cregut si son d'avol gen mal volgut.

- letto 288 volte

Riproduzione fotografica

Vai al mansocritto [3]

R = fr. 22543, 22r.jpeg (793Ã1076)



- letto 307 volte

Ja de razo no·m cal metr'en pantais

BdT 352,2

Mss.: A 199r (*peire delamula*?), C 357v (*peire de la mula*), Da 197r (*peire dela mulla*), E 131r (*folquet deroman*), L 7v (anonimo: *siruentes*), R 22r (*p. de mula*).

Metrica: a10 b10 a10 b10 c10? d10 d108 c10? (Frank, 421:8), a10 b10 b10 a10 c10' d10 d10 c10' (Frank, 624).). Il primo schema è relativo alla prima e alla terza *cobla*, il secondo alla seconda. Tre *coblas alternadas* di otto versi.

Edizioni: Suchier 1875, p. 151; Monaci 1889, p. 72; Bertoni 1915, p. 245; Pulsoni 2003, p. 723.

- letto 450 volte

Collazione

- letto 305 volte

Tradizione manoscritta

- letto 430 volte

CANZONIERE A

- letto 337 volte

Edizione diplomatica

A 1_3.jpg (312Ã180) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%201_3.jpg A 1.1.jpg (276Ã54) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%201.1.jpg	**I**A de razon nom cal metre enpantais. Qan ben uuoill far un siruentes o dos. Qeill ric iouen p(er) cui maluestatz nais. mo enseignon car son cazut da ut ios. Enomen ual chastiars ni pre gieira. Com non los trob ades descomu nals. Equi encent entrobes dos cabals. Garir pogram si fos daital manieira.
A 2_1.jpg (305Ã208) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%202_1.jpg	**R**ic iouen croi pois uezetz q(ue) ual mais. dars que teners mout ifaitz qenoios. Car setz aissi auar ni cobeitos. qu no nia qalafin tot non lais. ni que ian port mas una sarpeillieira. mas duna ren uos remembre siuals. Qaqui non ual ni thesaurs ni captals. Tors nipa laitz chastels ni argentieira.
A 3.jpg (297Ã203) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%203.jpg	**P**er dar conquis alixandres roais. ep(er) tener p(er)det daris lo ros. La batailla q(ue) teners li sostrais. sa gen li fetz laissar esos baros. Ep(er) donar conquis carles baiuieira. Ep(er)tener fo mortz androin lo fals. Anc p(er)donar aprince no uenc mals. mas p(er)tener lor nais dans epau brieira.

- letto 285 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
IA de razon nom cal metre enpantais. Qan ben uuoill far un siruentes o dos. Qeill ric iouen p(er) cui maluestatz nais. mo enseignon car son cazut da ut ios. Enomen ual chastiars ni pre gieira. Com non los trob ades descomu nals. Equi encent entrobes dos cabals. Garir pogram si fos daital manieira.	Ia de razon no·m cal metr'en pantais qan ben vuoill far un sirventes o dos; qu·ill ric ioven per cui malvestatz nais m'o enseignon, car son cazut d'aut jos, e no me·n val chastiars ni pregieira c'om non los trob ades descomunals; e qui en cent en trobes dos cabals garir pogra·m si fos d'aital manieira.
	II

Ric iouen croi pois uezetz q(ue) ual mais. dars que teners mout ifaitz qenoios. Car setz aissi auar ni cobeitos. qu no nia qalafin tot non lais. ni que ian port mas una sarpeillieira. mas duna ren uos remembre siuals. Qaqui non ual ni thesaurs ni captals. Tors nipa laitz chastels ni argentieira.	Ric ioven croi, pois vezetz que val mais dars que teners, mout i faitz q'enoios car setz aissi avar ni cobeitos: q'un non i a q'a la fin tot non lais ni que ia·n port mas una sarpeillieira; mas d'una ren vos remembre sivals, q'aqui non val ni thesaurs ni captals, tors ni palaitz, chastels ni argentieira.
	III
Per dar conquis alixandres roais. ep(er) tener p(er)det daris lo ros. La batailla q(ue) teners li sostrais. sa gen li fetz laissar esos baros. Ep(er) donar conquis carles baiuieira. Ep(er)tener fo mortz androin lo fals. Anc p(er)donar aprince no uenc mals. mas p(er)tener lor nais dans epau brieira.	Per dar conquis Alixandres Roais, e per tener perdet Daris lo Ros la batailla que teners li sostrais, sa gen li fetz laissar e sos baros. E per donar conqui Carles Baivieira, e per tener fo mortz androin lo fals; anc per donar a princes no venc mals, mas per tener lor nais dans e paubrieira.

- letto 281 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [4]

A%20%3D%20Vat.lat_.5232%2C%20199r_2.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/A%20%3D%20Vat.lat_.5232%2C%20199r_2.jpg

- letto 230 volte

CANZONIERE C

- letto 284 volte

Edizione diplomatica

C peire.jpeg (284Ã50) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20peire.jpeg C 1.jpeg (338Ã462) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%201.jpeg	**peire de la mula.** **I**A de razo nom cal metren enpantays. q(a)nt benuuelh far un sir uentes o dos. q(ue)l ric ioue per cuy mal ues tatz nays. mo ensenho(n) qui son cazut daut ios. e nome ual casti ars ni preguieyra. quhom non los trop ades descominals. e qui en cent en trobes po
C 2 .jpeg (298Ã232) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%202%20.jpeg	vezetz q teners m s. quar etz qun non lays. ni serpelliey s. remembre siuals. quaq(ui) no ual ni thezors ni captals. tors ni castelhs palays ni argentieyra.
C 3.jpeg (294Ã239) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%203.jpeg	Per dar conquis aleixandres roays. e per tener perdet daire lo ros. la batalha que teners li sostrays. sas gens li fes lays sar e sos baros. e per donar con quist karles bainieyra. e per tener fo mortz andron el fals. quanc per donar a princeps no uenc mals. mas per tener lor nays dans e paubrieyra.

- letto 250 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [5]

C%20%3D%20fr.%20856%2C%20357v.jpeg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/C%20%3D%20fr.%20856%2C%20357v.jpeg

- letto 240 volte

CANZONIERE Dª

- letto 275 volte

Edizione diplomatica

Da 1_0.jpg (306Ã188) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%201_0.jpg	**peire de la mulla** **I**a de razons nom cal metren pantais. Q(ua)nt ben uoill far un seruentes odos. Qil ric iouen p(er) cui maluestat nais. Mo enseignon q(ue) son casut daut ios. Eno men ual castiars ni p(re)iera. Qom no(n) los trob ades descomunals. Equi en cent entrobes dos cabals garir pogram sifos daital mai nera.
Da 2_0.jpg (316Ã154) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%202_0.jpg	**R**ic iouen croi pois vedez q(ue) ual mais. Dars que teners m(o)lt ifaitz qe noios. Car es aissi auars ecobeitos. Cun no(n) ia qalafin tot no(n) lais. ne qui ian port mas una sar peillera. Mas duna ven vos rem(em)bre siuals. Quar qui no(n) ual ni tresors ni captals. Tors ni castels palais ni argentera.
Da 3.jpg (304Ã152) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%203.jpg	**P**er dar (con)quist alixandre roais. Ep(er) tener p(er)det daires loros. la batailla qe tener li sostrais. Sa gent li fez laissar esos baros. Ep(er) donar (con)quist Carle bauiera. Ep(er) tener fo morz androinel fals. Canc p(er) donar ap(ri)n ces no uenc mals. Mas p(er) tener lor nais da(n)z epaubreira.

- letto 250 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [6]

Da%20%3D%20Modena%2C%20197_page-0001.jpg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20%3D%20Modena%2C%20197_page-0001.jpg

- letto 222 volte

CANZONIERE E

- letto 281 volte

Edizione diplomatica

E 1.jpeg (346Ã197) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%201.jpeg	**folquet deroman.** **I**A de razo nom cal mentren pantais. q(a)n ben uueill un siruentes ho dos. queill ric ioue percui maluestatz nais. mo ensenh on que son cazut daut ios. eno me ual castiars ni pregueira. com no los trop ades descuminals. equi en sen entrobes dos cabals. guarir pogran si fos daital maneira.
E 2.jpeg (338Ã172) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%202.jpeg	**R**ic ioue croi pos uezetz que ual mais. dars que teners molt ifaitz quenuios. quar es aisi auar ecobeitos. con noia ca lafi tot no lais. ni que ian port mas u na sarpeleira. mas duna re uos remem bre siuals. caqui no ual ni tezor nicap tals. tors ni castels ni palais ni argen teira.
E 3.jpeg (324Ã105) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%203.jpeg E 4.jpeg (307Ã76) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%204.jpeg	**P**er dar conquis alixandres roais. eper tener perdet daire lo ros. labatailla que teners li sofrais. sa gen li fes laisar e sos baros. eper donar conquis carles ra. eper tener fo mortz andronel canc per donar aprinces no(n) ue(n)c mas per tener lur nais dans epau

- letto 236 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [7]

E%20%3D%20fr.%201749%2C%20131.jpeg

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%20%3D%20fr.%201749%2C%20131.jpeg

- letto 258 volte

CANZONIERE L

- letto 259 volte

Edizione diplomatica

L 1.png (595Ã374) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/L%201.png	**I**a d(e) raszon nom cal m(en)trenpantais Qades uoill far un serue(n)tes ou dos Q(ue) ill rich zoue(n) percui maluistatz nais mo esseignho(n) q(ui) son cagut dhault zos e no(n)mi ual chastiars ne preieira Qho(m) no lo(s) truob ades d(e)scominals. Eq(ui) en cen entrobas do(us) cabals. Garir po gram sifos daital maineira
L 2.png (654Ã194) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/L%202.png L 3.png (612Ã177) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/L%203.png	**R**ich zoue(n) croi pois ueszez q(ue) ual mais dar q(ue) tener mout ifaisz q(ue) nozos. Qar es aissi auair ecobeitos. Quns noi ha qalafin tot no lais Ni q(ue) zan port mas una serpeilleira. Mais duna re uo(s) rem(em)bre seuals Qaiqi no(n) ual ni tre sors ne captlas. Tors ne chastels. palais ni argenteira.
L 4.png (647Ã353) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/L%204.png	**P**erdar (con)qist alixandres roais. E per te ner perdet daire lo ros. La batailla q(ue) teners li sotrais Sagen lifes laissar esos baros. E per donar (con)qist charles baiueira. eper tener fo mortz andro inelfals. Qa(n)c per donar a pr(i)nces no ue(n)c mals. Mais per tener lur nais dansz epaubreira.

- letto 257 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [8]

L = Vat.lat. 3206, f. 7v. jpg (458Ã722)

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/L_%20Vat.lat._3206%2C%207v.jpg

- letto 241 volte

CANZONIERE R

- letto 268 volte

Edizione diplomatica

R 1.jpeg (395Ã247) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%201.jpeg	**p. de mula.** **I**a de razon nom cal metren pantays. can uuelh be far un siruentes o dos. quel ric ioue per cuy maluestat nays mo ensenhon que son cazutz daut ios. e no men ual castiars ni preguieyra. com non los trop ades descominals. e qui en cent en trobes dos cabals. garir pogram si fos daital maneyra.
R 2.jpeg (368Ã71) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%202.jpeg	**R**ic ioue croy pos uezes q(ue) ual mays. dars q(ue) teners mot ifaytz que(n)uios. car res aysi auar ni cobeytos. cun no(n) ya calafin tot no(n) lays. ni q(ue) ian port mas una serpelleyra. m(a)s duna re uos me(m) bre siuals. ca qui no ual ni thezor ni captlas. tors ni castels i palais ni arge(n)teyra.
R 3.jpeg (362Ã69) Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%203.jpeg	**P**er dar co(n)quis aleysandres roays. e p(er) tener p(er)det daire lo ros. la batalha q(ue) teners li sostrays. sa ge(n)t li fes layssar e sos baros. e p8er) donar conquis karles baneyra. e p(er) tener fo mortz adronel fals. ca(n)c p(er) donar a princes no ue(n)c m(a)ls. mas p(er) ten(er) lor ue(n) dans e paupreyra.

- letto 259 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [3]

R = fr. 22543, 22r_0.jpeg (793Ã1076)

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/R%20%3D%20fr.%2022543%2C%2022r_0.jpeg

- letto 260 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-59

Links:
[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232?ling=it
[2] https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f783.image.r=fr
[3] https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f57.image.r=Chansonnier%2022543
[4] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232
[5] https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f782.image.r=fr
[6] http://bibliotecaestense.beniculturali.it/info/img/mss/i-mo-beu-alfa.r.4.4.pdf
[7] https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f135.image.r=Chansonnier%201749
[8] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.3206